

<b>I. PODATKI O ROKOPISU</b>		
Naslov učbenika: <b>PRÊT-À-PARLER 1</b> <span style="float: right;">(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)</span>		
Avtor/ Avtorji: <b>Anna Chevrier, Pascal Biras</b>		
Založba: <b>EDITIONS MAISON DES LANGUES</b>		
Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om: <input type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje <input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami <input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> <b>gimnazijsko izobraževanje</b> <b>x splošno</b> <b>x strokovno</b> <input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje <input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje <input checked="" type="checkbox"/> <b>srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje</b> <input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje <input type="checkbox"/> drugo:		
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet: <b>FRANCOŠČINA KOT DRUGI oz. TRETJI TUJI JEZIK v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah</b>	Letnik: <b>1. in 2.</b> Število ur: okvirno 210 ur
<b>II. VRSTA RECENZIJE</b>		
(Založnik označi vrsto ocene.)		
<input type="radio"/> Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje <input checked="" type="radio"/> <b>Ocena metodično didaktične ustreznosti</b> <input type="radio"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa:  15. 01. 2024	Podpis odgovorne osebe založnika:  <b>Marjeta Juvan,</b> <b>vodja Jezikovnega centra Klett</b>	Žig

<b>III. PODATKI O RECENZENTU</b>
Ime in priimek: <b>Deja Žunko Mangotić</b>
Izobrazba: <b>Profesorica francoščine in univerzitetna diplomirana literarna komparativistka, šolska knjižničarka</b>
Naziv: <b>mentor</b> (mentor, svetovalec, svetnik)
Znanstveni naslov: / (npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)
<b>IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA</b>
Avtorstvo gradiv: /
Recenzija gradiv: /
Sekundarno avtorstvo: /
Druge aktivnosti: Izpraševalka na ustni maturi Izpraševalka na mednarodnem izpitu DELF scolaire
<b>V. PISNA OCENA</b>
(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)
<ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje</li><li><input checked="" type="radio"/> <b>Ocena metodično didaktične ustreznosti</b></li><li><input type="radio"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti</li></ul>
Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:
<p>Učbenik Prêt-à-parler 1 je učbenik za začetno učenje francoščine (dosežen nivo ob koncu je A1), ki je izšel leta 2023 pri založbi Maison des langues. Dopolnjuje ga samostojni delovni zvezek. Zvočni posnetki in didaktični videoposnetki so dostopni na spletni platformi založbe, kjer lahko dostopamo tudi do priročnika za učitelje in rešitev nalog iz učbenika ter delovnega zvezka. Zvočni zapisi ne vsebujejo le zvočnih posnetkov za reševanje nalog, temveč tudi glasno branje besedilnih dokumentov in spreganih glagolov, kar pripomore k lažjemu učenju izgovorjave. Učbenik ima tako približno 200 zvočnih dokumentov.</p> <p>Učbenik sestavlja uvodna enota, ki vsebuje uvodno dvojno stran kot v nadaljevanju preostale enote, vendar ima nato samo 4 strani aktivnosti, ki predstavljajo uvod v francoske glasove in</p>

besedišče (transparentno besedišče, ki opogumi učenca in koristno besedišče vsakdana – dnevi, meseci, števila do 10) ter osnove komunikacije v razredu.

Nato sledi 12 enot, vsaka enota ima 12 strani. Prvi del enote je dvojna stran, ki vsebuje zabeležene cilje in vsebino enote na različnih področjih ter vizualno in tekstovno predlogo, ki podpreta naslov in temo enote. Na vrhu so zabeležene vsebine oz. cilji na področjih komunikacije, besedišča, slovnice in fonetike ter napoved zaključnega dela enote in teme oz. naslova didaktičnega videoposnetka. Vsi ti elementi so jasno in pregledno vključeni v enoto. Ob strani vizualne in/ali tekstovne predloge so naloge, ki izhajajo iz teh dokumentov ter jih obogatijo z zvočnim dokumentom ter nalogami, ki spodbujajo h govornemu sporočanju in komunikaciji s podporo uvedenih fraz. Sledijo tri dvojne strani na temo enote, ki so namenjene učenju in utrjevanju zastavljenih ciljev različnih jezikovnih področij (komunikacija in besedišče, slovnica, fonetika, kultura), ki se organsko prepletajo in povezujejo skozi raznolike aktivnosti, v katerih so uporabljeni raznovrstni dokumenti in grafična podpora in spodbujajo učenca h komunikaciji. V te strani je smiselno vključen tudi videoposnetek, ki ima prav tako pripravljene aktivnosti. Vse to pripomore k pestrosti učbenika in večanju motivacije učencev ter hkrati podpira različne pristope učenja. Na teh treh dvojnih straneh so ob aktivnostih, na desnem robu strani kot opomba predstavljeni novi elementi področij, ločeni po naslovih v določenih barvah. Zanimivo je tudi, da je lahko rob puščen prazen in si lahko učenci sami naredijo zapiske. Te tri strani lahko vsebujejo tudi vaje »Mémo«, ki spomnijo na že obravnavano snov v povezavi z novo snovjo. Nato sledi dvojna stran, ki je posvečena različnim poklicem v sodobni družbi v različnih frankofonskih delih sveta. Gre za kratko pripoved oz. predstavitev poklica, ki je vezan na temo enote ter naloge, ki poleg kulturnih elementov spodbujajo komunikacijo in primerjanje kultur. V prvi enoti so na teh straneh predstavljeni vsi ti ljudje, ki jih v nadaljevanju spoznamo v vsaki enoti. Ob koncu enote je še dvojna stran s povzetkom obravnavane snovi, pregledno razdeljena po sklopih kot v napovedanih ciljeh in vsebini (izgovorjava, komunikacija in besedišče skupaj, slovnica) z razlago in primeri. Vsako jezikovno področje (komunikacija in besedišče, slovnica, kultura, fonetika) ima v knjigi svojo barvo in ta barvna legenda je prisotna v vseh enotah, tudi v delovnem zvezku, kar še dodatno pripomore k preglednosti snovi.

Ob koncu enot so zbrane spregatve glagolov v obliki preglednih tabel, ki imajo izpisane osnove glagolov. Sledijo še transkripcije vseh slušnih posnetkov in karta Evrope (z napako, namesto Srbije napisana Jugoslavija, str. 181) ter karta Francije razdeljene na regije (tudi čezmorske).

**Delovni zvezek** smiselno podpira učbenik, zato ima tudi 12 enot, vsaka enota ima 8 strani, ki so pregledne in vsebujejo raznovrstne aktivnosti ob pestri grafični podpori. Tako delo z delovnim zvezkom ni monotono, učenca spodbuja in motivira za dodatno delo in utrjevanje ter ponavljanje snovi. Obravnavana snov v delovnem zvezku ponovno združuje različna jezikovna področja v različnih aktivnostih. Prav tako vsebuje veliko zvočnih dokumentov. Zadnja stran vsake enote se posveča fonetiki. Ob koncu vseh enot ima poseben predel za pripravo na mednarodni izpit DELF za nivo A1, z razlago strukture izpita in enim primerom izpitne pole z vsemi 4 deli (slušno in bralno razumevanje ter pisno in ustno izražanje), ki je pripravljen iz predelane snovi.

**Besedišče** je zelo smiselno razporejeno za motiviranje učencev za čim prejšnje in lažje vključevanje v vsakdanje situacije, ki jih lahko doživijo v frankofonskem svetu. Spoznavajo ga iz različnih dokumentov in ga s pomočjo različnih nalog povezujejo v uporabne strukture.



**Komunikacija in besedišče** sta tesno povezana in skupaj izpostavljena ter zbrana ob koncu vsake enote. 1. enota zajema osnovne fraze spoznavanja in predstavljanja osebe ter naročanja pijače v baru; 2. enota obisk in opis hotela s ponudbo in storitvami; 3. enota pripovedovanje in izražanje o okusih, poklicih in hobijih; 4. enota opisovanje in pripovedovanje o rutini ter vsakodnevnih opravilih, zunanosti osebe in družini; 5. enota opisovanje mesta/četrti, pripovedovanje o turističnih obiskih mest, orientacija in podajanje smeri; 6. enota nakupovanje in pripovedovanje o prehrani; 7. enota pripovedovanje o digitalnih navadah in uporabi aplikacij ter opisovanju osebnosti in izražanju možnosti in obveznosti; 8. enota pripovedovanje o hobijih in projektih, vabiti in dogovoriti za srečanje, sprejeti/zavriniti vabilo; 9. enota pripovedovanje o obrokih in prehranjevalnih navadah, obisk restavracije in opis jedi ter restavracij oz. podajanje mnenja; 10. enota opis in izražanje mnenja o bivališču in primerjanje pohištva ter prostorov, govoriti o prednostih in slabostih, iskanje stanovanja; 11. enota pripovedovanje in izražanje mnenja o prevoznih sredstvih in oblačilih, pripovedovanje preteklih dogodkov in obisk železnice; 12. enota pripovedovanje o počitniških aktivnostih v preteklosti in prihodnosti ter vremenu.

**Slovnica** je uvedena s pomočjo dokumentov in pogosto napelje učenca, da sam izpelje oz. dopolni pravilo, ki je ob koncu enote še povzeto in podprto s primeri. Pod nalogo je lahko tudi navedena stran povzetka pravil. Spoznavanje glagolov in časov/naklonov je zelo smiselno razporejeno. V vsaki enoti spoznajo vsaj en glagol ali čas/naklon ter tako dobivajo vpogled v mrežo spregatev glagolov ter bogatijo svoje besedišče za komuniciranje. Spregatve podpirajo še slušni posnetki za lažje učenje izgovorjave. Pri vsakem glagolu je izpostavljeno še, koliko in katere osnove ima glagol. Spoznajo tudi pravopisna znamenja.

**Kulturne vsebine** so kot preostala področja zelo lepo vpletena v temo in se lahko pojavijo ob robu strani kot opombe. Prav tako so mnogi kulturni elementi vključeni v same vizualne in tekstovne predloge. Vsaka enota se zaključi v prepletu s preostalimi področji na dvojni strani pri predstavitvi poklica v Franciji (6 enot) ali v eni od frankofonskih držav (6 enot).

**Fonetika** se posveča razlikovanju določenih glasov (/e/, /wa/, nosniki, končni nemi soglasniki, /r/, /s/, /z/, /š/, /l/ in /j/) in fonetičnim pravilom, utrjuje tudi naglaševanje besed in povezovanje delov povedi.

V učbeniku so zastopane vse jezikovne spretnosti, s poudarkom na sporazumevanju in slušnem razumevanju.

## VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>):  da  ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da  ne

Pregledal sem učbenik:

v celoti  del, in to od poglavja \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ oz.

od strani \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

- ustrezen  neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

- ustrezen  neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

- ustrezen  neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

- ustrezen  neustrezen

**način z navodili usmerja** učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

- da  ne  jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti:  ustreza  delno ustreza  ne ustreza

## VII. DODATNE OPOMBE



Učbenik ima več krajših enot, ki imajo ponekod neobičajen vrstni red tematike, kar je osvežujoče in pohvalno (obisk bara in hotela v začetnih enotah). Ker so enote krajše, je manj zastavljenih ciljev, ki pa so smiselno zastavljeni in povezani med seboj po področjih, posledično lažje in hitreje dosegljivi. Jezikovna področja in spretnosti ter vsebine se organsko povezujejo in nadgrajujejo. Enote so pregledne ter vizualno privlačne z raznoliko grafično podporo, ki ni monotona, hkrati ne preveč intenzivna. Glavni poudarek v vseh enotah je komunikacija, kar dodatno motivira učenca, da spregovori in učitelju olajša spodbujanje učencev, da spregovorijo. Prav tako sistematično vnaša raznolike glagole z različnimi oblikami spregatev z opozarjanjem na spreganje s pomočjo glagolskih osnov, kar prav tako opremi učenca za lažje sporazumevanje in k temu še dodatno pripomorejo zvočni posnetki spregatev in besedilnih dokumentov. Spoznavanje jezikovnih področij je za vse tipe učencev in učiteljev, saj skozi enoto napeljuje na pravila in nove besede, ob koncu pa jih sistematično povzame. Zato učitelj ne bo pogosto potreboval dodatnih aktivnosti. Besedila so aktualna, primerna za srednješolce in predvsem uvajajo koristne fraze. Učbenik sledi sodobnim principom poučevanja, s poudarkom na usvajanju fraz, ki jih uporabljamo v vsakdanu na raznolikih področjih.

Učbenik ustreza učnemu načrtu in predstavlja odlično podporo za spoznavanje in utrjevanje snovi ter motiviranje učencev začetnikov. Učbenik zato absolutno predlagam v potrditev.

Datum:

12. 2. 24

Podpis recenzenta:

